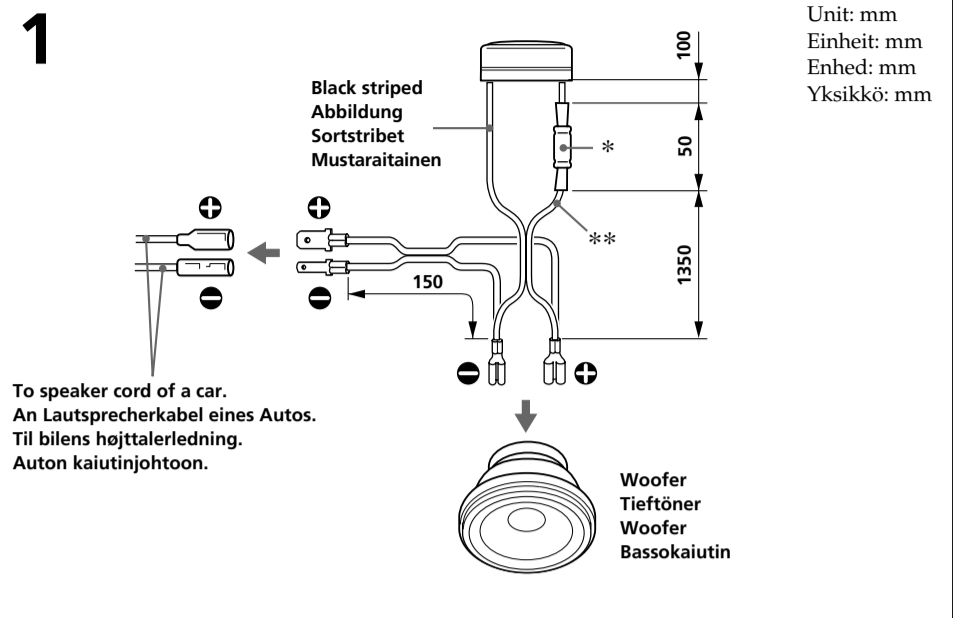


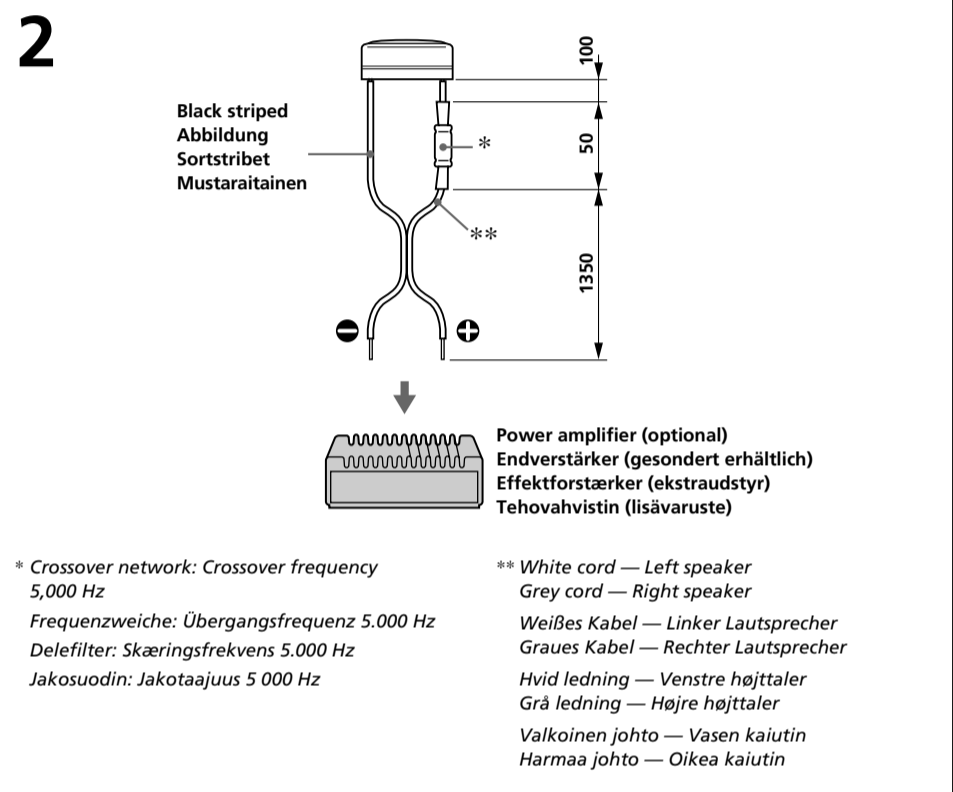
Connections Anschluss

Tilslutninger Liitännät

1



2



Caution

When using the speakers with a power amplifier or power booster employing the BTL (balanced transformerless) system, **be sure to connect the cords of the speaker system directly to the amplifier's speaker cords.** If the connection is made through already existing speaker leads which have a common ⊖ lead for both the right and left channels, it is possible that no sound will be heard and that the amplifier will be damaged.

Vorsicht

Bei Anschluss der Lautsprecher an einen End- oder Leistungsverstärker mit BTL-Schaltung (symmetrisch ohne Transformator) **müssen die Kabel des Lautsprechersystems direkt an die Lautsprecherkabel des Verstärkers angeschlossen werden.** Bei Verwendung bereits vorhandener Lautsprecherkabel, bei denen möglicherweise eine gemeinsame ⊖-Leitung für den rechten und linken Kanal verwendet wird, ist eventuell kein Ton zu hören oder der Verstärker wird beschädigt.

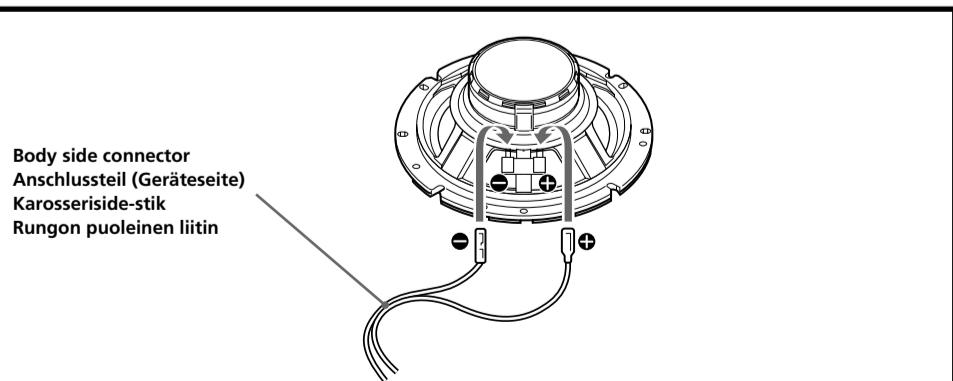
Forsigtig

Når højttalerne bruges med en effektforstærker eller vha. BTL (afbalanceret transformerfri) system, **skal du sørge for at forbinde højttalersystemets ledninger direkte til forstærkerens højttalerledninger.** Hvis der foretages tilslutning gennem allerede eksisterende højttalerledninger, som har en fælles ⊖ ledning til både højre og venstre kanal, høres der muligvis ingen lyd, og forstærkeren bliver muligvis beskadiget.

Muistutus

Käytettäessä kaiuttimia teho- tai lisävarustimella, jossa on käytössä BTL-järjestelmä (tasapainotettu muuntajaton j.), **tarkista, että olet kytkenyt kaiutinjärjestelmän johdot suoran vahvistimen kaiutinjohtoihin.** Jos liitännät tehdään jo käytössä oleviin kaiutinjohtoihin, joilla on yhteinen ⊖-johto sekä vasenta että oikeaa kanavaa varten, on mahdollista, ettei ääni tule kuuluviin ja että vahvistin vaurioituu.

Connection Diagram/ Anschlussdiagramm/ Tilslutningsdiagram/ Kytentäkaavio



Depending on the type of car, use the exclusive connector (not supplied). See the mounting example for more details.

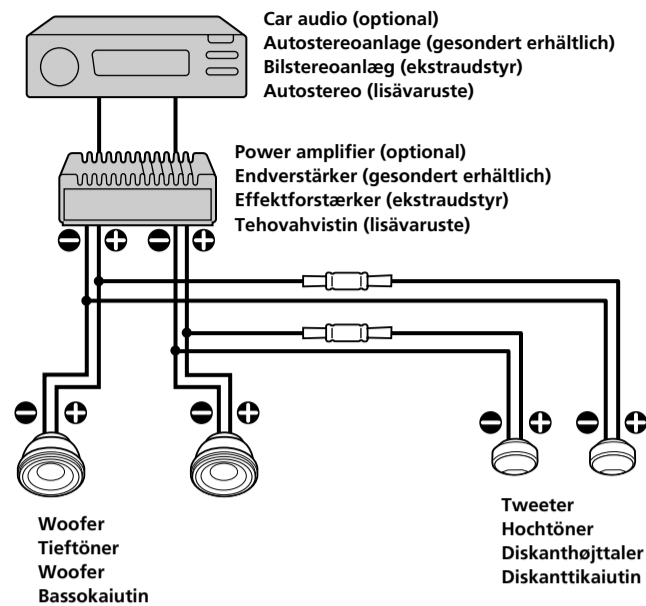
Verwenden Sie je nach Fahrzeugtyp einen Spezialanschluss (nicht mitgeliefert). Näheres dazu finden Sie im Montagebeispiel.

Brug et specialstik (medfølger ikke) afhængigt af biltypen. Se monteringsseksemplet for nærmere oplysninger.

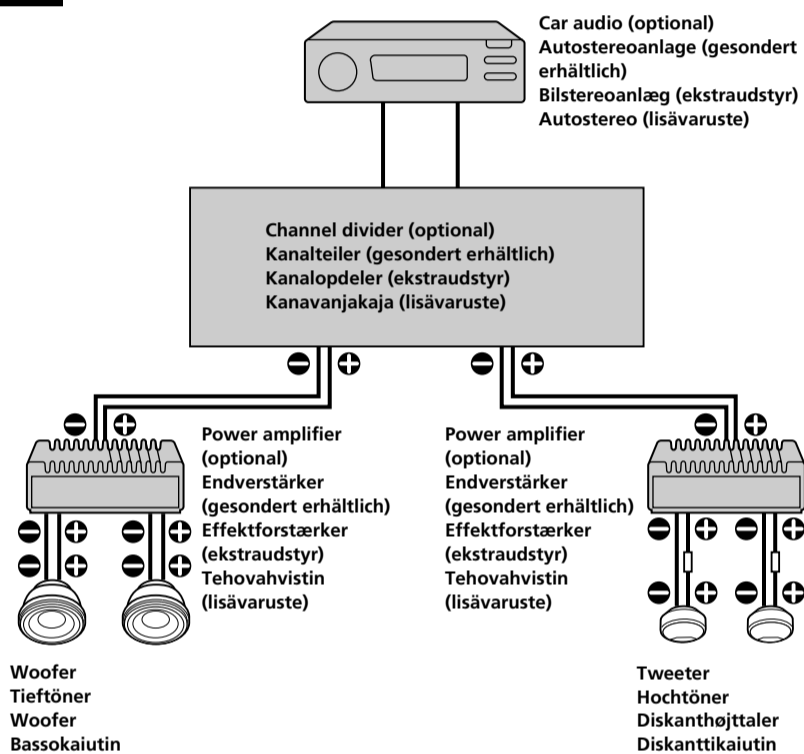
Käytä autotyypistä riippuen ainoastaan autotyypille sopivaa liitintä (ei sisälly toimitukseen). Lue yksityiskohtaiset ohjeet asennusesimerkistä.

System Connections/ Systemanschluss/ System Tilslutninger/ Järjestelmäliitännät

1



2



Note

If you employ **2**, connect the tweeter with the crossover network removed and set the crossover point of the channel divider to 5,000 Hz or higher.

Hinweis

Bei **2** muss der Hochtöner ohne Frequenzweiche angeschlossen und die Übergangsfrequenz am Kanalteiler auf 5.000 Hz oder höher eingestellt werden.

Bemærk

Hvis du anvender **2** skal du forbinde diskantthøjtaleren med delefilteret og indstille kanalopdelerens konvergenspunkt til 5.000 Hz eller derover.

Huomautus

Jos käytät osaa **2**, kytke diskanttikaiutin ilman jakosuodinta ja aseta kanavanjakajan jakotaajuudeksi 5 000 Hz tai korkeampi.

Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

Forholdsregler

- Højttalersystemet må ikke i længere tid ad gangen betjenes ud over dets spidseffekt.
- Hold optagede bånd, armbåndsure, kreditkort o.lign. med magnetisk kodning væk fra højttalersystemet, så eventuel beskadigelse forårsaget af magneterne i højttalerne undgås.

Henvend dig til en bilforhandler eller nærmeste Sony-forhandler inden montering, hvis du ikke kan finde et passende monteringssted.

Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprechersystem nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie bespielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.

Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle finden, wenden Sie sich vor der Montage an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.

Yleisiä ohjeita

- Älä käytä kaiutinjärjestelmää jatkuvasti sen tehonsietokyvyn ylittävällä voimakkuudella.
- Pidä äänitetyt kasetit, kellot ja luottokortit yms. magneettikoodauksen sisältävät esineet etäällä kaiutinjärjestelmän välittömästä läheisyydestä kaiuttimien sisältämien magneettien aiheuttamien vaurioiden välttämiseksi.

Ellet onnistu löytämään sopivaa asennuspaikkaa, ota yhteys autosi myyneeseen tai lähimpään Sonya myyvään liikkeeseen ennen asennuksen tekemistä.

Specifications

Speaker	Separate type, 2-way: Woofer 16.5 cm, cone type Tweeter 3 cm, balanced dome type
Peak Power	180 watts
Rated Power	30 watts
Impedance	4 ohms
Sensitivity	89 dB/W/m
Frequency response	60 – 20,000 Hz
Mass	Woofer: Approx. 560 g per speaker Tweeter: Approx. 45 g per speaker
Supplied accessories	Parts for installation

Design and specifications subject to change without notice.

Tekniske data

Højtaler	Separat type, 2-vejs Woofer 16,5 cm kegletype Diskant 3 cm afbalanceret kuppeltype
Spidseffekt	180 watt
Mærkeeffekt	30 watt
Impedans	4 ohm
Følsomhed	89 dB/W/m
Frekvensreaktion	60 – 20.000 Hz
Vægt	Woofer: Ca. 560 g pr. højtaler Diskanthøjtaler: Ca. 45 g pr. højtaler
Medfølgende tilbehør	Dele til installation

Design og tekniske data kan ændres uden forudgående varsel.

Technische Daten

Lautsprecher	Getrenntes 2-Wege-System: Tieftöner 16,5 cm, Konus Hochtöner 3 cm, Kalotte, symmetrisch
Max. Leistung	180 w
Nennleistung	30 w
Impedanz	4 Ohm
Empfindlichkeit	89 dB/W/m
Frequenzgang	60 – 20.000 Hz
Gewicht	Tieftöner: ca. 560 g pro Lautsprecher Hochtöner: ca. 45 g pro Lautsprecher
Mitgeliefertes Zubehör	Montageteile

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Tekniset tiedot

Kaiutin	Erillinen 2-tiekaiutin: Bassokaiutin, 16,5 cm, kartiotyyppinen Diskanttikaiutin, 3 cm, tasapainotettu kalotti
Huipputeho	180 wattia
Nimellisteho	30 wattia
Impedanssi	4 ohmia
Herkkyys	89 dB/W/m
Taajuusvaste	60 – 20,000 Hz
Paino	Bassokaiutin: Noin 560 g kaiutinta kohti Diskanttikaiutin: Noin 45 g kaiutinta kohti
Toimitetut lisätarvikkeet	Asennusosat

Ulkonäköä ja yksityiskohtia voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

SONY

Separate 2-way Speaker

Installation/Connections

Installation/Anschluss

Installation/Tilslutning

Asennus/Liitännät

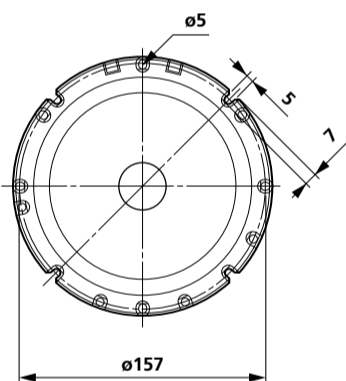
Dimensions

Abmessungen

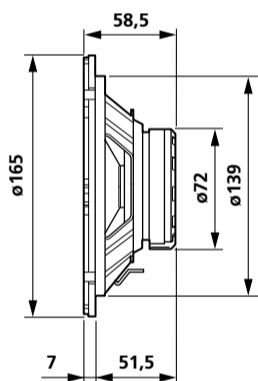
Mål

Mitat

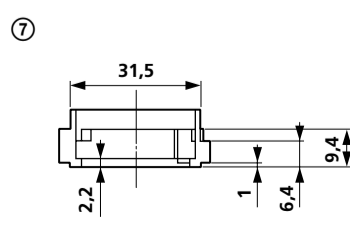
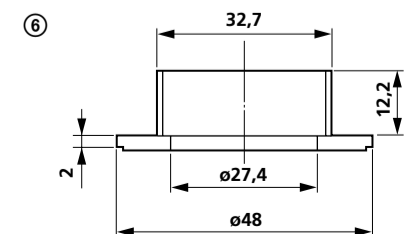
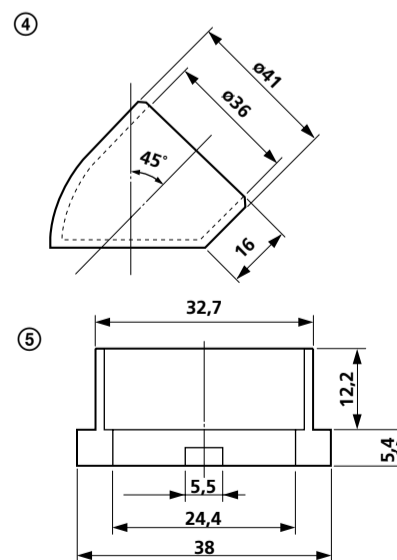
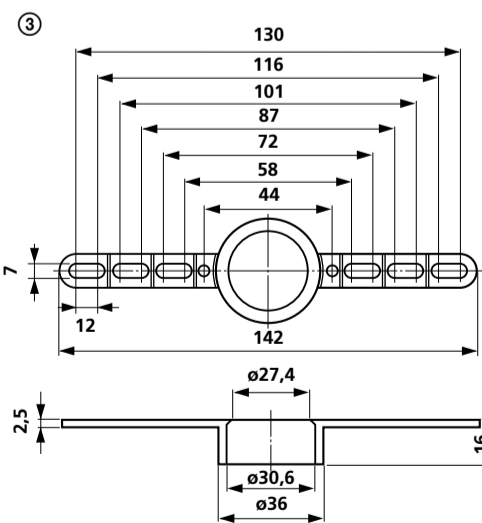
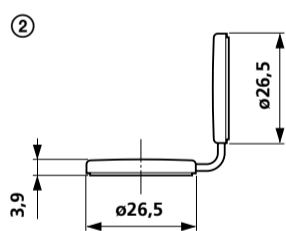
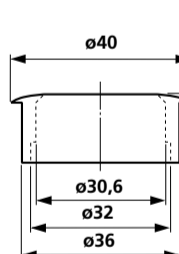
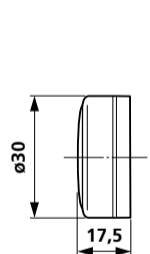
Woofer
Tieftöner
Woofer
Bassokaiutin



Unit: mm
Einheit: mm
Enhed: mm
Yksikkö: mm



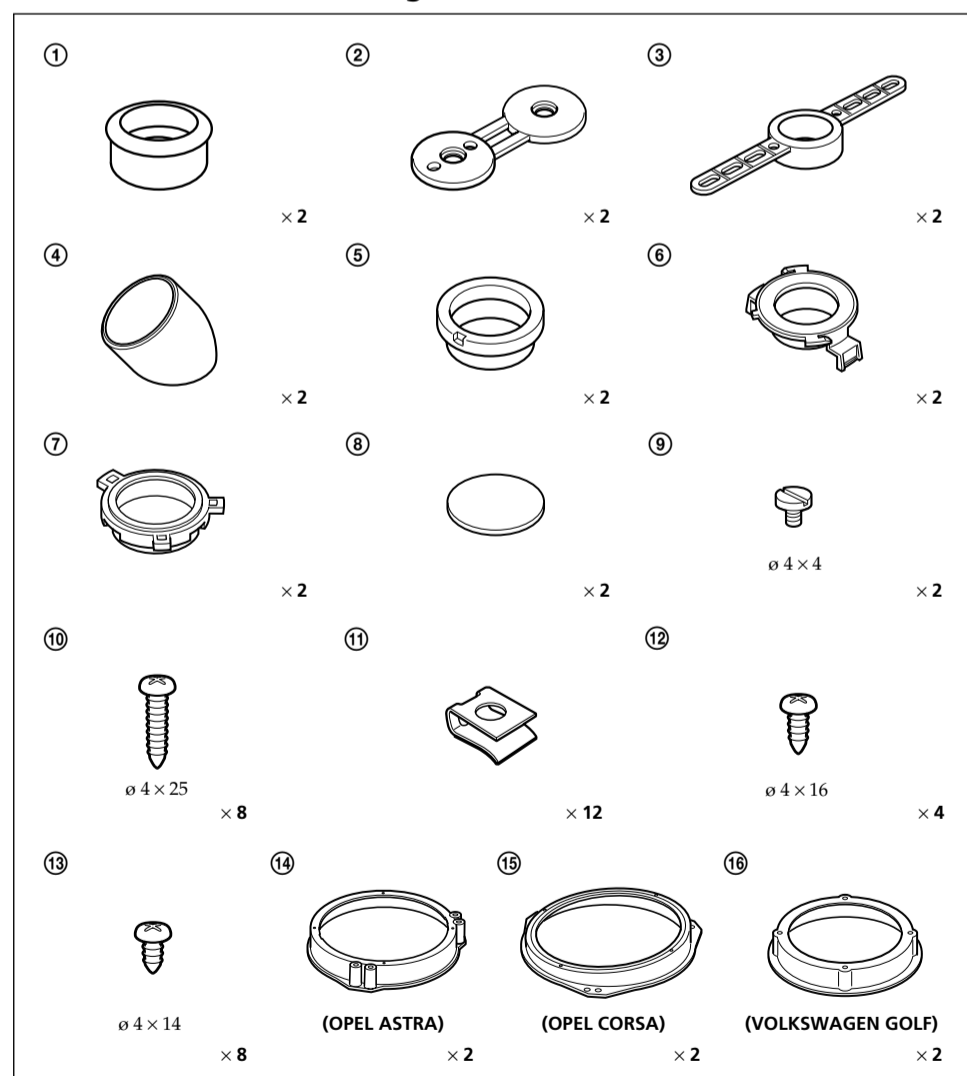
Tweeter
Hochtöner
Diskanthøjtaler
Diskanttikaiutin



XS-HA1727

© 2004 Sony Corporation

Parts list/ Teieliste/ Medfølgende dele/ Osaluettelo



The numbers in the list are keyed to those in the instructions. The use of these parts for installation or other connections depends on the shape of the car body.

Numrene på illustrationen henviser til vejledningens oplysninger. Disse dele skal bruges til installation eller anden tilslutning afhængigt af bilkarrosiets udformning.

Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext. Die Verwendung der Teile für Einbau und Anschluss hängt von der Innenausstattung des Fahrzeugs ab.

Luettelossa näkyvät numerot vastaavat ohjeissa annettuja. Näiden osien käyttö asennukseen tai muiden liitäntöjen tekemiseen riippuu auton rungon mallista.

Mounting Einbau

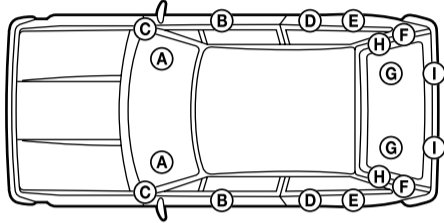
It may be necessary to use the exclusive adapter (not supplied) depending on the type of car. Refer to the following list.

Je nach Fahrzeugmodell ist es unter Umständen erforderlich, einen Spezialadapter (nicht mitgeliefert) zu verwenden. Näheres dazu entnehmen Sie bitte der folgenden Liste.

Montering Asennus

Afhængigt af bilytten kan det være nødvendigt at bruge en specialadapter (medfølger ikke). Se den følgende liste.

Autotyyppistä riippuen saattaa olla välttämätöntä käyttää ainoastaan juuri siihen malliin sopivaa sovitinta (ei sisälly toimitukseen). Katso seuraavasta luettelosta.



These are some mounting examples for the car types shown in the table. Install the unit in the manner suited to your car. However, the interior paneling of the listed cars may be different from that of the illustrated mounting examples. This is due to changes or modifications in the car model. In such a case, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before installation.

Für die in der Tabelle aufgelisteten Modelle finden Sie im Folgenden einige Montagebeispiele. Montieren Sie das Gerät so, wie es dem Modell Ihres Autos am ehesten entspricht. Die aufgelisteten Autos können jedoch hinsichtlich ihrer Innenausstattung von den abgebildeten Montagebeispielen abweichen, da die Hersteller ihre Modelle gelegentlich leicht modifizieren. Wenden Sie sich in diesem Falle bitte an Ihren Autohändler oder an Ihren Sony-Händler.

Nedenstående illustrationer viser nogle monteringsksempler for de bilytten, der er nævnt i tabellen. På grund af modelændringer kan bilernes paneler dog have en anden udformning, end hvad der er vist i monteringsksemplerne. Henvend dig i så fald til en bilforhandler eller nærmeste Sony-forhandler inden installation.

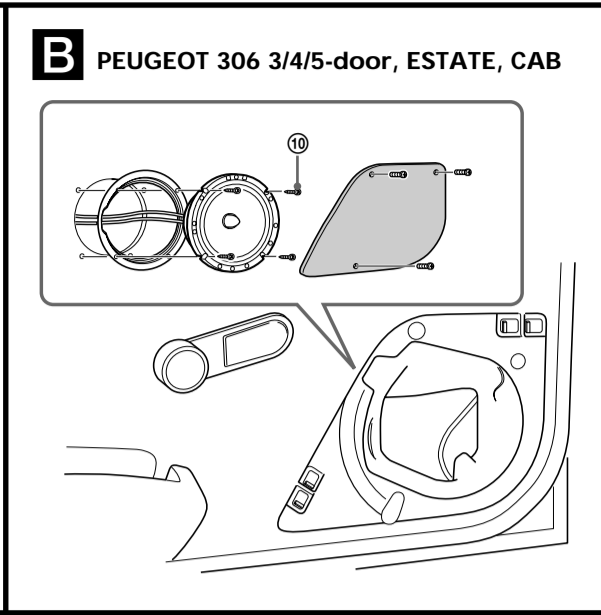
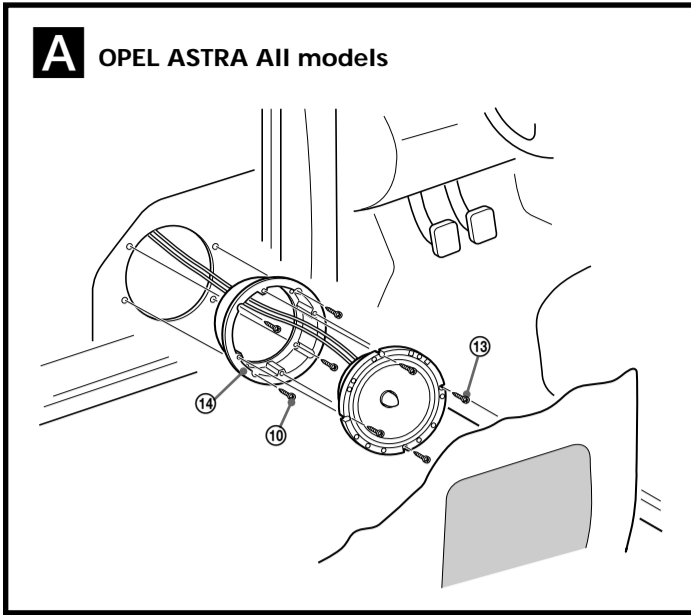
Taulukossa näytetyille autotyypeille on olemassa joitakin asennusvaihtoehtoja. Asenna laite autoon sopivalla tavalla. Luettelossa olevien autojen sisäpanelointi saattaa poiketa asennusesimerkeissä kuvatuista. Tämä johtuu automalliin tehdyistä muutoksista tai muunnelmista. Kysy siinä tapauksessa neuvoa autokauppiaaltsi tai lähimmästä Sony myyvästä liikkeestä ennen asennustöiden aloittamista.

Car name Hersteller Bilmærke Auton nimi	Car model Fahrzeugmodell Bilmodel Automalli	Model year Baujahr Årgang Mallivuosi	Location Montageort Sted Paikka	Illustration Abbildung Afbildning Kuva	
				Tweeter Hochtöner Diskant- höjttaler Diskantti- kaiutin	Woofers Tieftöner Woofers Basso- kaiutin
ALFA ROMEO	145 3DOOR	'94-	ⓑ	C	-
	146 5DOOR	'95-	ⓑ	C	-
	155 4DOOR	'92-'97	Ⓒ	-	-
	156 4DOOR	'97-	ⓑⓓ	-	-
	156 ESTATE	'99-	ⓑⓓ	-	-
	166 4DOOR	'98-	ⓑⓓⒼ	-	-
AUDI	A6 4DOOR/ESTATE	'97-	ⓑⓓ	-	-
CITROEN	EVASION 5DOOR	'94-	ⓑ	F	-
			Ⓕ	-	-
	XANTIA 5DOOR/ESTATE	'93-	ⓑ	F	-
	XSARA 3/5DOOR, ESTATE, MVP	'98-	ⓑ	F	-
	XSARA PICASSO	'00-	ⓑ	F	-
	C2	'03-	ⓑ	F	-
DAEWOO	LANOS 4DOOR	'97-	Ⓒ	-	-
	LEGANZA 4DOOR	'97-	ⓑ	-	-
	MATIZ 5DOOR	'98-	ⓑ	-	-
	NUBIRA 4DOOR	'97-	Ⓒ	-	-
	COUPE 2DOOR	'95-	ⓑⓔ	-	-
FIAT	MULTIPLA 4DOOR	'98-	ⓑ	-	-
	PALIO WEEKEND	'97-	ⓑ	-	-
	ULYSSE 5DOOR	'94-	ⓑ	F	-
			Ⓕ	-	-
FORD	GALAXY 5DOOR	'95-	ⓑⓓ	-	-
HYUNDAI	SONATA 4DOOR	'93-	ⓑ	-	-
KIA	SEPHIRA II 4DOOR	'98-	ⓑ	-	-
LANCIA	DEDRA ESTATE	'94-	Ⓕ	-	-
	DELTA 3DOOR	'94-	Ⓒ	-	-
	KAPPA 2/4DOOR	'95-	Ⓒ	-	-
	LYBRA 4DOOR, ESTATE	'99-	ⓑ	-	-
	Y(YPSILON) 3DOOR	'94-	ⓑ	-	-
	Z (ZETA) 5DOOR	'94-	ⓑ	F	-
MAZDA	DEMIO 5DOOR	'98-	ⓑⓓ	-	-
MERCEDES	M-CLASS 5DOOR	'98-	ⓑ	-	-
NISSAN	ALMERA 3/5DOOR	'95-	Ⓕ	-	-
	ALMERA 4DOOR	'95-	Ⓒ	-	-
	MICRA 3/5DOOR	'92-'98	Ⓒ	-	-
		'98-	ⓑ	-	-
	PATROL GR	'98-	ⓑ	-	-
	PRIMERA 4DOOR	'90-'98	Ⓒ	-	-
OPEL	ASTRA All models	'97-	ⓑ	D	A
	ASTRA 4DOOR	'91-'97	Ⓒ	-	-
	CORSA 3/5DOOR	'97-	ⓑ	-	-
	OMEGA 4DOOR, ESTATE	'94-'99	ⓑ	D	-
	TIGRA 2DOOR	'94-	ⓑ	-	-
	VECTRA 4/5DOOR, ESTATE	'95-	ⓑ	D	-
PEUGEOT	206 3/5DOOR	'98-	ⓑ	-	-
	306 3/4/5DOOR, ESTATE, CAB	'93-	ⓑ	-	B
	405 4DOOR, ESTATE	'87-'96	ⓑ	-	-
	406 4DOOR, ESTATE, COUPE	'96-	ⓑ	F	-
	406 4DOOR	'96-	Ⓒ	-	-
	605 4DOOR	'89-'99	ⓑⓓ	-	-
	806 5DOOR	'94-	ⓑ	F	-
		Ⓕ	-	-	

Car name Hersteller Bilmærke Auton nimi	Car model Fahrzeugmodell Bilmodel Automalli	Model year Baujahr Årgang Mallivuosi	Location Montageort Sted Paikka	Illustration Abbildung Afbildning Kuva	
				Tweeter Hochtöner Diskant- höjttaler Diskantti- kaiutin	Woofers Tieftöner Woofers Basso- kaiutin
RENAULT	ESPACE 5DOOR	'91-'97	ⓑ	E	-
	ESPACE/GRAND ESPACE 5DOOR	'91-'97	ⓐⒻ	-	-
		'97-	Ⓒ	-	-
	LAGUNA 5DOOR	'94-	ⓑ	E	-
	LAGUNA ESTATE	'95-	ⓑ	E	-
	MEGANE 4/5DOOR (RT), COUPE	'95-	ⓑ	E*	-
	SAFRANE 5DOOR	'92-	ⓑ	E	-
ROVER	200 3/5DOOR	'89-'95	ⓑ	-	-
	200 2DOOR COUPE	'92-	ⓑ	-	-
	200 CABRIO	'92-'96	ⓑ	-	-
	400 4DOOR	'90-'95	ⓑⒼ	-	-
SEAT	ALHAMBRA 5DOOR	'95-	ⓑⓓ	-	-
	CORDOBA 2/3/5DOOR	'93-'99	ⓑ	-	-
	CORDOBA ESTATE	'97-'99	ⓑ	-	-
	IBIZA 3/5DOOR	'93-'99	ⓑ	-	-
	INCA 2DOOR	'99-	ⓑ	-	-
SKODA	OCTAVIA 5DOOR	'96-	ⓑ	-	-
	OCTAVIA ESTATE	'98-	ⓑ	-	-
VOLKSWAGEN	BORA	'98-	ⓑ	G	-
			Ⓕ	H	-
	GOLF-3 3/5DOOR, ESTATE, CABRIO	'91-'97	ⓑ	-	-
	GOLF-3 5DOOR, ESTATE	'91-'97	Ⓒ	-	-
	GOLF-4 3DOOR	'97-	ⓑ	G	-
			Ⓕ	-	-
	GOLF-4 5DOOR, ESTATE	'97-	ⓑ	G	-
			Ⓕ	H	-
	GOLF CABRIO	'98-	ⓑ	-	-
	NEW BEETLE	'98-	ⓑ	G	-
			Ⓕ	-	-
	PASSAT 4DOOR	'89-'96	ⓑ	-	-
		'93-'96	Ⓒ	-	-
	PASSAT ESTATE	'89-'97	ⓑ	-	-
	'93-'97	Ⓒ	-	-	
PASSAT 4DOOR, ESTATE	'96-	ⓑ	G	-	
		Ⓕ	H	-	
POLO 3/5DOOR	'94-'97	ⓑ	-	-	
POLO 4DOOR	'96-'99	ⓑ	-	-	
POLO ESTATE	'98-'99	ⓑ	-	-	
SHARAN 5DOOR	'95-	ⓑⓓ	-	-	
VENTO 4DOOR	'91-'97	ⓑⓓ	-	-	

Mounting Example/ Montagebeispiele/ Monteringseksempel/ Asennusesimerkki

Woofers/ Tieftöner/ Woofers/ Bassokaiutin



Tweeter/ Hochtöner/ Diskansthøjtaler/ Diskanttikaiutin

